

# JOURNAL OFFICIEL

DE LA REPUBLIQUE TOGOLAISE

PARAISANT LE 1<sup>er</sup> ET LE 16 DE CHAQUE MOIS A LOME

Destinations	Abonnement 1 an		Abonnement 6 mois		ABONNEMENTS, ANNONCES ET AVIS DIVERS
	Ordinaire	Avion	Ordinaire	Avion	
Togo, France et autre pays d'expression Française .....	1 300 frs	3 300 frs	800 frs	1 700 frs	Pour les abonnements, annonces et réclamations s'adresser à 'Editogo B P 891 — Tél : 37-18 — Lomé  Les abonnements et annonces sont payables d'avance  La ligne ..... 80 frs Minimum ..... 250 frs  Chaque annonce répétée : moitié prix : Minimum ..... 250 frs
Etranger .....	1 600 frs	3 750 frs	900 frs	2 300 frs	

Prix du Numéro par porteur ou par Poste : —

Togo, France et autres Pays d'expression Française ..... 100 frs  
 Etranger : Port en sus

DIRECTION, REDACTION ET ADMINISTRATION:

CABINET DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE — TELEPHONE 27-01 — LOME

## SOMMAIRE

### PARTIE OFFICIELLE

#### ACTES DU GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE TOGOLAISE

ORDONNANCES, DECRETS, ARRETES ET DECISIONS

#### ORDONNANCES

1978

10 janv. — Ordonnance n° 78-3 portant approbation : — d'un contrat de fournitures conclu par le gouvernement et la Société Humphreys & Glasgow Co Limited le 7-1-1978 ; — d'un accord de prêt conclu par le gouvernement et la Société Hill Samuel & Co Limited le 7-1-1978 ; — des cinquième et sixième avenants en date du 7-1-1978 à l'accord financier conclu par le gouvernement et Hill Samuel & Co Limited le 11 décembre 1973, tel que modifié par divers avenants, subséquents ; — de tous les documents annexés à ces contrat, accord et avenants ; — du 6<sup>e</sup> Avenant au Contrat de Raffinerie conclu par le gouvernement et la Société Humphreys & Glasgow Co Limited le 20 juillet 1971 ; — du 4<sup>e</sup> Avenant au Contrat de Pipe-Line conclu par le gouvernement et la Société Humphreys & Glasgow Co Limited le 16 octobre 1973 ..... 1

### PARTIE OFFICIELLE

#### ACTES DU GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE TOGOLAISE

ORDONNANCES, DECRETS, ARRETES ET DECISIONS

#### ORDONNANCES

ORDONNANCE N° 78-3 du 10 janvier 1978 portant approbation :

- d'un contrat de fournitures conclu par le gouvernement et la Société Humphreys & Glasgow Co Limited le 7-1-1978 ;
- d'un accord de prêt conclu par le gouvernement et la Société Hill Samuel & Co Limited le 7-1-1978 ;
- des cinquième et sixième avenants en date du 7-1-1978 à l'Accord financier conclu par le gouvernement et Hill Samuel & Co Limited le 11 décembre 1973, tel que modifié par divers avenants, subséquents ;
- de tous les documents annexés à ces contrat, accord et avenants ;
- du 6<sup>e</sup> Avenant au Contrat de Raffinerie conclu par le gouvernement et la Société Humphreys & Glasgow Co Limited le 20 juillet 1971 ;
- du 4<sup>e</sup> Avenant au Contrat de Pipe-Line conclu par le gouvernement et la Société Humphreys & Glasgow Co Limited le 16 octobre 1973.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,

Sur le rapport du ministre des Finances et de l'Economie, du ministre des Mines, de l'Energie et des Ressources Hydrauliques ; du ministre du Plan, de l'Industrie et de la Réforme administrative ;

Vu les ordonnances n° 1 et 2 du 14 janvier 1967 ;  
Vu les ordonnances n° 15 et 16 du 14 avril 1967 ;  
Le conseil des ministres entendu,

### ORDONNE :

Article premier — Est approuvé le contrat de fournitures conclu par le Gouvernement et la Société Humphreys et Glasgow Co Limited à Lomé le 7 Janvier 1978 pour la fourniture et l'installation de deux alternateurs Diesel, la fourniture de pièces de rechange et l'entretien de la Raffinerie de Pétrole et du Pipe-Line.

Art. 2 — Est approuvé l'Accord de prêt conclu par le Gouvernement et Hill Samuel et Co Limited à Lomé le 7 Janvier 1978 pour le financement du contrat de fournitures objet de l'article précédent.

Art. 3 — Sont approuvés les Cinquième et Sixième Avenants signés à Lomé le 7 Janvier 1978, relatifs à l'Accord Financier conclu par le Gouvernement et Hill Samuel et Co Limited le 11 Décembre 1973 à Lomé, pour le financement de la construction à Lomé d'une Raffinerie de pétrole, d'un pipe-line et autres installations annexes, approuvé par l'ordonnance n° 41 du 19 Décembre 1973, tel que ledit Accord Financier a été modifié par les avenants des 8 Avril 1975, 21 Août 1975, 11 Mars 1976, 23 Septembre 1977 dont les deux premiers ont été approuvés par l'ordonnance n° 32 du 8 Septembre 1975, le troisième par l'ordonnance n° 15 du 13 Avril 1976 et le quatrième par l'ordonnance n° 49 du 17 Novembre 1977.

Art. 4 — Sont approuvés tous les documents établis en annexe à l'Accord de prêt objet de l'article 2 ci-avant, notamment :

1) la lettre de fidéicommis, les lettres d'instruction prévues aux paragraphes 4 (1) (b) de l'Accord de prêt ;

2) les billets à ordre Séries (1) billets (1) 1/1 à (1) 10/4, Séries (2) billets (2) 1/1 à (2) 10/13 et Séries (3) billets (3) 1/1 à (3) 10/7 souscrits à Londres, le 9 Janvier 1978, par le Gouvernement au nom ou à l'ordre de Hill Samuel et Co Limited.

Art. 5 — Sont approuvés tous les documents établis en annexe aux Cinquième et Sixième Avenants objet de l'article 3 ci-avant, notamment :

1) la troisième lettre fidéicommis supplémentaire objet de l'annexe D au Cinquième Avenant;

2) la lettre d'instruction objet de l'annexe E au Cinquième Avenant;

3) la quatrième lettre de fidéicommis supplémentaire objet de l'annexe D au Sixième Avenant;

4) la lettre d'instruction objet de l'annexe E au Sixième Avenant;

5) l'acte d'affectations hypothécaires objet de l'annexe F au Sixième Avenant;

6) les billets à ordre reportés sous références REP 1 et REP 2 établis en annexe au Cinquième Avenant et souscrits à Londres, le 9 Janvier 1978, par le Gouvernement au nom ou à l'ordre de Hill Samuel et Co Limited;

7) les billets à ordre réaménagés établis sous références RES 1, RES 2, RES 3 et RES 4 en annexe au Sixième Avenant souscrits à Londres, le 9 Janvier 1978, par le Gouvernement au nom ou à l'ordre de Hill Samuel et Co Limited.

Art. 6 — Est approuvé le Sixième Avenant signé à Lomé le 9 Janvier 1978, relatif au Contrat de Raffinerie de Pétrole conclu par le Gouvernement et la Société Humphreys et Glasgow Co Limited le 20 Juillet 1971 et approuvé par ordonnance n° 41 du 19 Décembre 1973.

Art. 7 — Est approuvé le Quatrième Avenant signé à Lomé le 9 Janvier 1978, relatif au Contrat de Pipe-Line conclu par le Gouvernement et la Société Humphreys et Glasgow Co Limited le 16 Octobre 1973 et approuvé par ordonnance n° 41 du 19 Décembre 1973.

Art. 8 — La présente ordonnance sera publiée au *Journal officiel* et exécutée comme loi de l'Etat.

Lomé, le 10 Janvier 1978  
Général d'Armée G. EYADEMA